

## G. Arestiren poesian alde formal kritiko zenbait

Luis Maria MUJICA

Artikulu honetan Aresti-ren poesigintzak forma eta gairen aldetik islatzen duen alderdi "berezi" zenbait aztertuko dugu. Gure asmoa, hala ere, ez da aspektu guztiak ukitzea, eginkizun hori beste lan baterako uzten dugula. Hemen, zehazki, ukituko ditugun alderdiak *antigarbizalekeria*, *euskaren batasuna*, "*betegarrizko*" zenbaiten sasi-irteera, *fonetismoak*, *neurria*, *puntua*, *ezxentzitatea* eta antzekoak izanen dira. Kasu batzutan, teknikak baino gehiago, poetaren *joerak* arakatuko ditugu.

### Antigarbizalekeria

Jarrera herrikoi eta sozialarekin ongi uztartzen den garbizalekeriaren aurkako erreakzioa atzematen dugu poetaren obran. Izan ere, XX mende erdi-arte zabalduriko aranismo lexikalak –bere joera etnozentristeri esker– joera *garbizale* erradikala bilakatu zen nagusi hegoaldeko literaturaren eremu batean.

Arestik idatzi zuen garaian aski bizirik zegoen oraindik joera hura, nahiz jarrera errealistagoak proposatu Villasantesek, Mitxelenak, Joan San Martinek eta bete idazle eta poeta zenbaitek.

Froga modura hor dugu 30. belaunaldiko *olerkarien* jarrera garbizalea (Orixe, nolabait, salbuespen zela bere euskara, "anarkikoan", besteek baino euskal literaturaren ezagupen sakonagoa zeukalako). Etozentrismo politikoak ukiturik, literatura zenbait itsukeria lexikal arbitrarioaz joa zegoen, hizkera literarioa gordin eta artifizial bilakatu.

Gainera, garbizalekeriak hizkuntzekiko filosofia okerra zeraman, mintzairak elkarren ukiturik gabe bizi direla uste baitzuen. Izan ere, euskara antzinakoa (eta ez soilik berrikitan erosionatua) *latin-erromaniakoaren* morroin da lexikoan; irrealismo gaitza litzateke, bada, hainbat eta hainbat tradizioko hitz zokoratu nahia. Beraz, *zeru*, *amorratu*, *asmatu*, *deitu*, *bultzatu*, *barkatu*, *bazkatu*, *geratu*, *hautatu*, *mailegatu*, eta abar gure baratzetik deserrotzea irrealismo gaitzean jaustea litzateke, horrela euskara larrugorrian geratzeko arriskuan utziz<sup>1</sup>. Garbizale etnozentristek, maiz, lexikografiaren ezagupen urria islatzen bide zuten, ezen ordeko hitzetan (konturatu gabe) mailegu latin erromanioketara birjotzen zuten. Kasu baterako, Aranek asmatutako *donoki* (lat. *done*+*toki*) neologismoa *zeru* (lat.*caelum*) terminoaren ordezkotzat proposatzea *done* / *deun* (lat.*dom(i)nem*) aspaldikoaren iturri latindarra ukatzea zen.

Aipaturiko kasuan *ordezkatzailea* eta *ordezkaturia* latin-erromaniokoa dira, baina *donoki* eta *done* ulergaitzagoak dira, gaur egun ere, aspaldiko *zeru* eta *santu* hitzekin erkatuta<sup>2</sup>. Etimologismoak eta garbizalekeriak bultzaturiko jarrera gaitzak XX mendeko lehen parte nagusian atzeman ziren, bereziki. Jarrera horren makurrerak bizirik iraun zuen, gutxienez, 1960.ko hamarkada arte.

Bata arbuiatzeak ez du hobesten bestea. Kontrako joeran 1970 hamarkadako "mordoilokeria" zenbait (adibidez, udaletxetako *plenoa*, *asanblada*, kamiñoetako "*ida-benidak*", *viwendaren* igoera, *inbentu txarrak*, ontzien *hundimendua*, etabar) onartezina zen, noski. Egia da, *hundimendua* ordezkotzat, *ondoraketa* erabiltzea, beste erromanioketara batera jotzea dela (ze *ondoratu* hitzaren erroan *afondarse*

(1) Latin-erromanikotik harturiko mailegatueta sakontzeko, K. Mitxelena-ren artikulua interesgarriaz gain, ikus gure tesi dokoralari: *Latina eta erromanioketaren eragina euskarari*, Ed.Sendoa, 1982.

(2) Euskaldun zenbaitek, hain zuzen, gure mintzaira zabarkeria lexikal eta morfologikoz erabiltzen du. Herri xeheak esaten duen oro ez da onartzekoa, noski. Hona Euskal Telebistaren esparruan entzuniko elkarrizketa bateko *perla* zenbait: "Bueno, por supuesto, lanaren komiteak, según lo previsto, soldata igotzea deziditu du...", "Hemen, solamente, panaderuak egiten dute huelga, porque, zergatik... komiteak ala deziditu du...", "Bai, nik ikusi nauzu hemen bizitzaren mejorarik ez dola..., porque goikoak gezurretan solamente dabilta...", "Eta nik kalean ikusten badizut eskean zerbaitengatik izango da, ezta...?", "Autoridadej etzaie inporta". Horrelakoak euskara txukuntzen sekula arduratu ez den euskaldun ez-alfabetatu zenbaiten emaitzak dira.

erromanikoa datza, eta, berdin, *inbentatu* ordezeko *asmatu* kasuan (*asmatu* gaztelania zaharreko *asmar* –latinezko *ad(aesti)mare*-ren zehar– gureganatu baita). Herri soilaren ezjakintasuna eta tradizioa (alferrikako eskandalurik sortu gabe) *errespetatu* egin behar da batzuetan, ze herri xeheak *asmatu* eta *ondoratu* horiek euskal harrobi-koagotzat interpretatzen ditu, eta, ondorioz, *inbentatu* eta *hunditu* mordoilotzat gaitzesten. Herriaren “inozotasun” lexikala, askotan, errespetatzekoa da, nahiz ordezkutzen den hitza, orobat, latina edo erromanikoa izan. Gauza bera suertatzen da *hautatu* eta *elegitu* artean, nahiz *hautatu* latineko *optatum* (optar)-etik etorri.

Mordoilokeriaz eskandalizatu den tipo anitz errealismo lexikalaren (bereziki, Iparraldekoaren) tradiziotik kanpo ibili da. Mailegu zahar gehienak gurera euskal fonetika bitxiaren bahetik igaro dira, eta “euskaldun” bihurtu. Hain zuzen, latineko *ecclessiam*-etik ez da esaten gurean *iglese*, *eliza* baino, ezta lat. *angelum*-etik *anjelea* (edo *angea*), *aingerua* baino, eta gaur *eliza* eta *aingeru* “euskal” hitz garbi dira, nahiz jatorrian inportatuak izan. Gure fonetikaren kerantzaz aipaturiko hitzak euskararen ortuko bilakatu dira. Hain erlatiboa den arloan ez daiteke absolutismo etnozentristaz jokatu.

Euskak Telebistak, hainbat etxe-zokotara iristen den une honean, irizpideok kontuan hartzekoak ditu. Sorkuntza eta aurrerakuntza lexikala tradizioaren errespetuan eta egungo hizkuntzaren baliabide berrien orekan kokatu behar dira. Gaur, Arestiren garaietan ez bezala, euskararen etsaia, “garbizalekeria” orde, *zabarkeria* lexikala da. Eta horren lekuko da Euskal Telebistan agertzen den euskaldun zahar batzuen mintzaera zabar, trakets eta urratua.

Joera etnozentristak erasotzearen, Aresti beste muturretara joan zen berriaz, batzuetan, bere zaplaztekoa entzungarriagoa izan zedin. Arestiren *erderakadak* aldi hartan benetako “zaplaztekoak” gertatu ziren. “Erdarakada” eskandalagarri haiek, ordea, pedagogikoak ere izan ziren, euskaldun zenbaiten “lotsa” izuna zartadatzeko jalgia zirelako. Poetak ez zuen eduki, ordea, beti egokia litzatekeen orekarik. Bilbotarrak, hain zuzen, euskara hertsatzen zuen garbizalekeria-uhala askatu nahi izan zuen, “baserrikeria”-tik desuztatu gura izan zuen euskara, eta, paradoxaz, garbizale asko ez zen euskaraz azokako tipula eta patataz baino mintzatzeko gauza (ze *politika*, *soziologia*, *psilologia* bezalakoak ez ziren oraindik mintzagai euren ahotan).

Arestik euskaldun garbizaleen lotsa zaurituz, hitz "mordoiloen" bitartez, errealismo batera iritsi nahi izan zuen. Jokabide "exzentriko" hura pedagogikoa zen bere lehen asmoan; gerora oreka batera heltzeko pausuak ere emanen zituen.

Arestiren "euskara klaro"-ren *tenploa, belo, blanco, pota-blea*, eta abarrek euskal belarriak zauritzen zituen. Hitz haiek "pedagogia" bat bilatzen zuten, gerora mesedea ekarriko zion euskal hizkuntzari, nahiz unean oreka galdu. Dakigunez, garbizaleek zientziako *estenotipia, telefonoa, konplexua, esterofonia, intzidentzia, transzendentzia* gisakoak gureganatu ordez, nahiago izaten zuten erdarara jotzea, euskara luzaroaren "simaurra eta garoaren" monopolioan lagaz. Garbizale haiek ez ziren konturatzen, ordea, hitz tekniko haietako anitz "internazionala" zela eta Europako hizkuntza jaso gehienetan antzekotsuak erabiltzen zirela (ñabardura fonetikoak, gora-behera). Mintzairen ikuspegi errealista falta zitzaion euskal praxiari, eta "erde-rakada" teknikoek eskandalizatzen den tipo askok ez zuen sekulan euskaraz berrogei orritik gorako lanik idatzi.

Arestiren poesian joera "sozialarekin" ongi etorri zen erreakzio antigarbizale hura, poesia, askotan, joeraz preziosistagoa izaten dela jakinik ere. Bilbotar poetak euskara "klaro"(eta "mantxatu"-aren) bidez ahozko literaturaren freskotasuna itzuli nahi izan zuen<sup>3</sup>.

Iparraldeko autore zaharretan, aldiz, euskara "garbiaren" konplexu gutxi zen (kutsu erromanikoaren eragina -lexikoan eta joskeran-ukaezina zelako). Larramendirekin hasiko zen etendura, eta gero aranismoarekin gaitzatu.

Arestik ongi azaltzen du guzti hau "Harri eta Herri" poemako zati batean:

*Eztakit nola atrebitzen naizen  
honela eskribitzera,  
euskera klaro batean,  
eukal garbi honetan...* (Harri eta Herri, 100 or.)

(3) Esperientzia beste ertzean ibiliko zen, zoritxarrez. Eusko Jauriaritza-ren lehengo urtetako *Boletín*-a adibidez, maiz, experimentalismo *garbizale* gaitzera makurtu zen. Ez zegoen eskubiderik halako solipsismo lexikalean jarduteko. Komunitateko organo ofizialeatik euskara "inoiz eta inon uler ez daiteken hizkuntza abstruso eta traketsa" dela atera zitekeen, nolabait.

Ondoren hitz "zatar" eta "mordollo"-en arazoa (eta hitz greko-teknikoen auzia) ironiaz ukitzen du:

*Mik gehiago nuke,  
 egiaz diot,  
 holako hitz zakarrik  
 ez erabili,  
 ni ere garbi-zalea bainaiz,  
 hala esaten nion lehengo egunean  
 gure jakintsuari,  
 nahiago nituzke  
 gure euskal berbo erromanizatu honetatik  
 erdal modu guztiak  
 sustraitik kendu,  
 nahiago nuke  
 iberiar eskrituran  
 eskribitu,  
 nahiago nioke  
 grekotik hartu dugun  
 teknik hitz bakoitzari  
 euskal hitz egoki bat  
 kausitu,  
 eztaadin honela  
 nirekin hasarra  
 inor,  
 eztezan inork  
 nigan  
 euskeraren kontrako gorrotorik  
 bila...  
 Baina hola gertatu da,  
 eta nik eztut kulparik (Harri eta Herri, ibidem).*

Arestik aro historikora garamatza "nik eztut kulparik" dioenean. Euskararen erromanizazio lexikala aspaldidanikoa da, eta bertatik *kattilu*, *zartagi*, *goilare*, *gurutze*, *horma*, *mailu*, *bultzatu*, *txertatu* gisako hitzak... alboratu-nahia problematiko bilakatzen da. Gaur nola adierazi, bestela, kontzeptu horiek? Arestiren ausardia gehiegikoa izan zen, hala ere, *klaro*, *metitu*, *blanco*, *belo*, *enbra* gisako terminoak erabiltzean, nahiz ekintza horretan pedagogia berria bultzatu nahia izan...

Hona hemen beste testu bat:

*Enplegu txar batean  
zidanen metitu,  
horregatik etzinen  
hemen ametitu* (Harri eta Herri, 118 or.).

Hau ere testu "eskandalagarria" da, Arestiren joera eszentriko eta antigarbizaletik ulertu behar dena. Arestik bazekien *metitu*-k euskal belarriari min egiten ziola, euskaldun pundonorosoen "lotsa" lexikala jipoitzen zuela.

Hurrengoan beste hainbeste egin zuen:

*Bizimodu tristea  
Daroe gizonak  
Enbreri eskuz lotuta  
Goikoa emanak* (Bizkaitarra I, Obra Guztiak I, 126 or.)

"Enbrea" hitza berariz jartzen du, baina "emea" ere ezaguna du, ze hala azaltzen da Arestiren beste idazkitan. Gaur ez lukeen hainbesteko antigarbizalekeria basatirik jalgiko.

Aire beraz hurrengo pasartetan ere:

*Parkatu iztasu nobia maitea  
Zeu ezagutu baino len  
Enbren atzetik modu gatxean  
Arin banintzan ibilten* (Bizkaitarra I, O. Guztiak I 134 or.)

*Bilbon jaiota euskal moduan  
Oso gutxi probablea  
Aleginduta ikasi nuban  
Euskara bat potablea* (Euskal komedia, Ob. Guz. I, 395).

*Emengo zure entierua  
Ez bedi izan karua  
Koroiak eta mortaja fiña  
"Primerako jenerua"* (Euskal komedia, Ob. Guz. I, 398).

1965 ezkeror, batez ere, gure poetak euskara idatzian mintzo teknikoarekiko "lotsa" lexikala gainditzeko lehia antz emanen du. Orobat, bere "Nipadios", "Sandios", "putamadrekoa" ausardikeriak.

eta bofonadak hustzat hartu behar dira -baina, beti ere, poetaren pedagogia berrian.

### Euskara batua eta fonetismoak

Aresti, orobat, euskara batuaren bultzatzaile gertatu zen. Poetak pertsonalki batasunaren aldeko oldea indartu zuen, bide berria ahalbidetuz. Ildo horretatik lehenago eginak zituen urratsak. Lapurtera klasikoaren joerak nabariak ziren Kruttwig eta Villasante-engan. Orobat, lapurterarenak Mitxelena, Txillardegi eta beste batzuegan 1960 alderako; hain zuzen, hasiak zeuden joera horiek, eta Arestik gogortu baino ez zituen eginen (baina ez bere obra guztian, ezen "Bizkaitarra" poema bizkaierako fonetismoz josia dago). Hona Aresti-k zioena: "Eta literatur euskera bakar bat egon dedila aipatu nuen premia. Katalanen ereduak ekarri nuen aiputara, Pompeu Fabraren lan miressgarria. Hizkuntza batek ezin dukeala bizitza normal bat eramanez, erregela eta lege zehaz hestu batzuei ez badago loturik..." (Idem, *Euskararen batasuna*, in Zeruko Argia 1968 VII, 7-ko 3 or.).

Arestik euskara batuari behar zuen itzala eta babesa eman zion. Hori nabarmena da. Hala ere, Arestiren obran fonetismo dialektal aunitz aurki daiteke, behar bada, poesiari bereganatu nahi izan zion joera *bertsolarizantearen* kausaz.

Guk hemen fonetismo dialektal batzuk jasoko ditugu. *Fonetismo* horietan neurriaren eta puntuaren (errimaren) legeek hertsaturiko beharrak antzemanen dira; bestalde, bere jarrera estetikoaren "herrikoitasunak" bultzatuta fonetismo horiek jasotzea ez zen harritzekoa.

Pasa gaitezen testuetara, berriz.

*Iparragiren bozian nuan  
Bertso batzuk esatera  
Lege zarrarian zergatik jarrai  
arrazoia ematera* (Harri eta Herri, 128)

Pasartean fonetismoak *bozian*, *zarrarian* delakoetan.

*Bertsolarien moldian  
Zoritxarrian det ikasi  
solo artian, goldian* (Harri eta Herri, ibidem).

Hemen *moldian, artian, goldian, zoritxarrian* modukoak. Honelakorik ez zuen eginen Lizardi (nahiz gipuzkeraz idatzi), eta gutxiago euskara *batuaren* ildoan behin hartuta gero.

“Astepeko sekretarioaren bertso berriak” sailean antzeko fonetismoak etengabeak dira; euskara normatibizatu baten ildoan horiek ez dira taxuzkoak agitzen.

Hona beste kasu batzuk:

*Sarri askotan deitu dirate  
niri bizkaitar iskua  
Baina Bizkaian jaio ez banaiz  
ez da miragarrizkua* (Harri eta Herri, 130).

Hemen, *dirate* ordez *dira*, *iskua* ordez *idiskua*, *miragarrizkua* ordez *miragarrizkoa* behar zukeen idatzi. Eta sail berean beherago *euskaltzalia, saltzalia, merkian, subertian* (goranzko diptongoaz) eta abar ageri dira.

Jarrera arrunt beraz, oraindik, *legia, suabia, gabia, bigaldu* (*bidali* ordez) *sikuan, barkaziua* kasuak. Hau dena ongi legoke, agian, bertsolari huts baten esparruan, baina ez euskara arautzeko asmoa duen literaturgintzan (eta gutxiago poesigintza garai bati atxikitako norabidean).

Bide berdinetik, disimilazio kontsonantikoak ez dira falta, nahemen:

*Itaurreneko bire luzia  
ez da bire egokia  
Idi ezkerra geldia bada  
bestea berriz lotia  
Nun ote da dukia  
Aurkitzeko tokia  
Merkia da karriua  
Modu honetan ez det pagauko  
alabaren arriua* (Harri eta Herri, 140).

Bertso honetan lizentziak –puntuaren mesetan, maiz– *dotia, pagauko, bire* (*bide* ordez), *merkia, karriua, luzia* delakoetan. Hau dena zilegia da, baina ez, preseski, *egokia* euskara batuan hasia zegoen molde linguistiko berriaren langintzarako.



Egun aski arruntak iruditzen zaizkigun desdiptongazioak ez dira falta, *subertian* (suertean) kasuaz gain, *fugerte* (fuerte), *oragin* (*orain*) eta *fuberoan* (fuegoan) kasuetan.

30. hamarkadako olerkariek –neurriaren (edo eta puntuaren) mesedetan– ez lituzkete jalgiko hain nasaiki halako fonetismoak.

*Nola errespetatuko dugu  
Tabor mendia,  
ezpaldian bazaigu bihurtuko  
fuberoen mendea?* (Harri eta Herri, 170).

*Euskera klaro batean  
Oragin mintza gaitean...* (Harri eta Herri, 98).

*Zergatik ene peniak  
Ene bihotz fugertiak  
Ezin legikez kontsideratu  
Bilboko euskaltzaliak* (Bizkaitarra III, Obra Guztiak I, 171).

*Harri eta Herri* poemako orrialde bat-berean hurrengo fonetismoak ere atzeman daitezke: *berialaxen*, *juan*, *ginaden*, *guaz*, *azkenian*, *dirade*, *biarra*, *aguantatzeko*, *gainian*, *onian*, *oroitzapenian*, *maistasunian*, *deran* (*dudan ordez*) (Ibidem, 146). Hau dena askotxo zen euskara batuaren ildoan hasi eta gero.

Aditzetan (batzuk ikusiak ditugu) dialektalismoak nabariagoak dira: *gogade* (gaude), *dagode* (daude), *bigaldu* (bidali), *legidu* (leitu / irakurri), *bagabis* (bagabiltza). Antzeko joeretan lerratzen da poeta, bestalde, partizipioa itzaltzen ez denean ere. Honela *ikasitzera* (ikastera), *esplikatzeko* (esplikatzeko) gisakoak dakartza. Noski, li-zentzia morfologokiko horiek bizkaieraren barruan daude, baina behin euskara batuaren ildoan hartuta, ez dira hain onargarri bilakatzen. Arrunkeria horiek –formaren aldetik– bere poesiari itxura jasoak kentzen diote. Esan beharrik ez dago, hala ere, bere baturanzko ahaleginak *Maldan-Behera* poematik harantz serioagoak eginen zirela.

## Puntu pobreak. Eten kontzeptualak

Puntuak arazo bereziak ditu Aresti-ren poesiagintzan. Bertsoak egiten jartzerakoan (ez dugu berdin esaten *muinaren* aldetik), Aresti ez da Xenpelar edo Txirrita bat. Arestik ez du menderatzen bertsoa aipaturiko bertsolariak bezainbat, haurtzaroan euskara arrotza izan baitzitaion euskaldun berriari gisa, eta gure hizkuntzaren sena ez zeukan arras bereganatua. Bertso aunitz trakets eta merke bilakatzen da berarengan. Garbi dago Arestik lizardianismoak suposatu zuen diziplina formaletik ihes egin zuela bertsolariagintzaren moldeak berriartuz, nahiz bertso horietako batzuk tematikaz olerki izatera iritsi. Aresti *erdipoeta / erdibertsolaria* zonalde hitsean gelditzen zaigu, askotan. Gerra osteko poeta batzutan aurkitzen den lehia estetikoak –esaterako Iratzeder, Gaztelu, Salvatore Mitxelenarengan emana– ez da atzematen sarritan gure poetarengan. Arestiren popularismoak errazbidea zuen esparru honetan. Arestiren puntuak, maiz, pobrea da, lizentzia eta fonetismo arruntez larregi kutsatua.

Alde formal honetatik begiratuta, Lizardi-ren obra askoz zaindu, sotil eta, diziplinatuagoa da estetikoki. Aresti poetak janzkera “bertsolariante” gehiegizkoak hartzen ditu, eta bere puntuak kerantza formal exkaxegia dauka, sarritan.

Adibideetan (goian aipaturiko fonetismoez aparte) kontuan izatekoak dira *oa ua*, *ea ia* ixturak eta puntugintzan pobre bilakatzen den isomorfologismoa, hau da, *-atu* puntuan amaturiko lau aditzek osaturiko bertso-laukoteak (izena/izenlaguna/adberbioa/ aditza gisako alternantzia aberatsa erabili ordez). Atzizki bat-bera erabiltzea eroso-keria merkea da (exenplu baterako, bertso-lerroak TZE / TEN, TUA amaiezez gehiegi zamatzeta (*salduta*, *bukatuta*, *dantzatuta*, *amaituta* gisako erremateak eskainiz). Irtenbide pobre horietakoak ez dira urriak Aresti-ren orritan (eta, orobat, deklinatibo bat-beraren abusua).

Poeta ohardun zen zailtasun horietaz, eta zioen:

*Bertsolariak*

*puntu aberatsen*

*eta*

*neurri gaitzen*

*etsai*

*deklaratu dira* (Harri eta Herri, 98).

*Orain esaten dudana  
ez har kontuan,  
potorik ezpait egin behar  
puntuan (Harri eta Herri, 168).*

Eta egia horren azpian dagoen erosokeria ironiaz jasoko bailuan, hurrengoa:

*Mi naiz bertsolari hain traketsa,  
kantore txit torpea ;  
nirekin ezlitzateke kontentatuko  
Pariseko gortea (Harri eta Herri, 160).*

Hala ere, Arestik bere burua poeten artean *hobenetakotzat* zeukan. Bere jarrera sozializante eta bat-batekoak ez zuen bitxikeria zenbait haintzakotzat hartzen.

Hona –*atu* partizipioaz lau bertsoan atonduriko puntu-kasua:

*Aste askoren buruan ginan  
baserrira ellegatu (sic)  
Euskal garbia ikasitzera  
gogor nintzen enplegatu  
Askotan ernegatu  
Geienetan negatu (Harri eta Herri, 144).*

Eta –*ean (-ian)* deklinatiboaz:

*Alan zin egin nuan beraren  
korputz ilaren gainian  
Eta gainera nire guraso  
bion oroitzapenian  
Nire fede onian  
Eta maitasunian (Harri eta Herri, 146).*

–*UAK* amaiera itxiak (–*OAK* formul normalduaren aldaerak) gobernuak, infernuak, sermuak, eternuak gisako erosokeriak sortarazi zizkion bertso bat-berean:

*Bildurgarriak egiten dira  
Ikaratu infernuak  
Ala dio sermuak  
Jaingoiko eternuak (Harri eta herri, 154).*

Beste batzuetan, egia esateko, puntuaren kategoria morfologikoa aldatzen ahalegintzen da, eta errima jantziagoa lortzen du; hurrengo kasuan, adibidez, aditza, epitetoak eta zenbakia tartekatzen ditu, besteen artean:

*Euskal bertsoan alegindutzen  
naiz zorionaren bila  
Euskal kristauen fede zintzua  
ez dadin izan debila  
Emen nago umila  
Ta nire kontra mila  
Erretore diru zale... (Harri eta Herri, 150).*

Ondorengo ere aski aberatsa da, elementuak deklinatibo errepikakorrik gabe ematen direlako *-ela* amaiera duten izenen bidez:

*Itsas onduan mariatzeko  
Ez det ikusten batela  
Nire diruaz beteko dute  
lapur gaiztuak sakela.  
Au nire papela  
Jantziko det txapela (Harri eta Herri, ibidem)*

Hurrengoan ere elementu morfologiko desberdinak, *daude*, *gainezka* (aditzondoa), *neska* (izena), *eska* (aditza), *kezka* (izena):

*Gaurko goizian ezagutu det  
maitatuko nuan neska  
Badaukat nori eska  
Arindutzeko kezka (Harri eta Herri, 154).*

Bertsolari zenbait (batez ere, bat-batean inprobisatzen dabilena, ez bide da konturatu zein baliabide *pobrea* den deklinatibo bat beraz puntua hornitzea (edo eta elementu morfologiko berdinez lau edo sei puntuko bertso aspergarria jalgitzea). Baina, hori gaitzagoa agitzen da poesia jaso (edo erdijasoa) salatzen den batengan. Aresti, anitzetan, ez da iristen bertsolari kaxkar bat ere izatera, ez duelako menderatzen bertsolari askoren puntugintza hertsia.

Puntuaren esparruan oraindik akats nagusiagoa da erripioak egitea. Horietakoak ere ez dira falta gure poetarengan:

Gizonak eztu pausurik  
hil eztadin artean.  
Hil bera iloba maitea,  
egin du amandreak.  
Ezta eguzkirik agertu,  
egun hodei-arteana (Maldan-Behera, 203).

Hemen *arteana* bi bertsoan errepikatua azaltzen da (eta hori *Maldan-Behera* poeman, hots, alde formalen aldetik *Harri eta Herri* edo eta *Bizkaitarra* baino onduagoa den olerkian).

Ondorengoan *arteana* delakoa hiru kasutara hedatzen da, modu lasakan: “ / ...Orain arrokarteana. / ...Altzipresen arteana, /...hezurutsen arteana...” (Ibidem, 213 or.).

218. orrian *dira / balira / baitira* kidekoak tartekatzen dira. Oraindik, 227. orrian *arteana* beste bi aldiz errepikatua azaltzen da (“*piztu dadin arteana / jaiki dadin arteana*”). 228. orrian, berriz, *dago/ dago / eztago* erripio hirukoitzak ahapaldi luze bat-berean (“...*Salbaturik dago, / ...nun dago? /...palankarrikan eztago*”).

Hurrengoan bi bertso-multzotan, berriz, etorkizuneko *-ko / go* adizkera sei puntu kasutara hedatzen du (*jakingo, ibilteko, erabilteko, edateko, gaztigitzeko*):

Zer garen gu eztakigu,  
inoiz ezta jakingo,  
Anketan oinak ditugu,  
lurretik ibilteko  
Besoetan esku finak,  
gauzak erabilteko (Maldan-Behera, 203)

Modu asko daude hemen,  
odolak edateko.  
Ezpainarekin edo-ta,  
ezpata bitarteko.  
Bidea bilatu dute,  
guri gaztigitzeko (Ibidem)

Hamabi bertso-lerro puntudunetan *-ko / go* amaiera bat-bera eskaintzea ildo merkea da.

Era berean, deklinatiboetan *-ik / -rik* amaiera 12 bertso kasutara hedatzea erosokeria agitzen da. Horrelako puntukidetasunaren *as-pergarritasuna* ukaezina egiten da. Hona adibide bat:

*Belaunika zaitetze! Edo bestela nik,  
heriotza osteko eremu beltzetik  
pauzu geldiarekin honera etorririk,  
eztizu et emanen batere atsedenek.*

*Nago penaturik;  
ezta arimarik  
nekatuagorik  
agertzen inundik,  
eztare infernuetan kondenatzen denik.*

*Para zaitetze zutirik!  
Etzakuskitet damurik.  
Eztakizue zuek egiten  
nire aurrean otoitzik?  
Gauza egokia da hori beti  
denarentzako bizirik<sup>4</sup>*

Irtenbide hauek erosoegiak dira poeta batentzat, eta, batez ere, ahapaldia, jende aurrean, eta bat-batean, sortzekoa ez denean. Orixe-k ere baditu *Euskaldunak* poeman horrelako kontzesioak puntutan, baina inola ez Arestiren heinean. Bere *Barne-muiñetan*, *Igan nire lelo* eta beste gehienetan Orixe urrun dabil horrelako errazkerietatik.

*Aldiz*, praxi aberatsagoa islatzen du Arestik hurrengo bertsoan puntuen eteromorfozia zainduz.

*Mundutarrek adoratu  
bagaituzte ere, nola  
suntsituko da gure  
maitasunaren zola?  
Oneriztea da  
guretzako kaiola,*

(4) Gertakizun bera euskaraz hain errekurrentea den *-atu* partizipioaz: "Hatsa zitzaidan esnatu, / hodeiek ziren urratu, / inor munduko hondarra ez hainbeste erratu /... guztia zen akabatu" (Ibidem: 212). 224 orrian, berriz, poema / tu / du amaiera sartu / altxatu / kendu / ohostu / zabaldu / moztu / galdu / aurkitu / botatu / gizendu gisako aditzetara ailegatzen da. Bertsolari apalena ere halakoak ekiditen saiaturko litzateke.

*eta burnizko bola;*  
*bihotz berriotan*  
*dirakien odola,*  
*eta paradisuan*  
*sustraitu den arbola.*  
*Gainerakoak eztigu*  
*ezerगतik ajola (Maldan-Behera, 232).*

Kasu honetan aditzondoak eta izenak modu arin eta malgukoan tartekatzen dira (deklinatibo bat-bera, berariaz, saihestuz).

Zer esanik ez, ondorengo bertsoan ere, non *ez / amets* (aditzondoa eta izena) nahasita kausitzen diren: "*Badakit kobratzen, / baina dirutan ez. / Deabruak, erren, / egiten du amets*" (Maldan-Behera 225). Monosilabikoak darabiltza, berriz: "*Edo agurtzen dut, / eginikan zurruts, / ezin duzuela zuk / arima para zut*" (Ibidem, 220).

Poetaren beste akatsetako batzuk bertso baten garaduran ideia baten batasunak –neurria eta puntuaren kariaz– jasan ditzakeen etenak dira. Maiz, poetaren bertso-moldeak "betagarriak" eraikitzen dituela dirudi, ze olerkiaren hurrenkera kontzeptuarean halako luzapenak loturarik gabe geratzen dira, antza. Etendurak nabariak dira *Maldan-Behera* bertan, nahiz bere poemarik osatuena alde formalaren ikuspegitik berau izan. Poetaren exzentritate-joerak engainatzen du, batzuetan, idazlea irtenbide horien garapenean, baina, funtsean, neurri eta puntua betebeharraren morrontzak agintzen duela esanen genuke.

*Harri eta Herri* poemako 90, 114, 118, 132, 136, 138,140, 142 orritan, adibidez, ez dira falta etendura kontzeptual susmagarriak. Beraietan elementu anitz modu behartuan (eta loturarik gabe) txertatuta agertu bide da. Adibidez, *taberna / lanperna / galerna / trena* lotzean batasunik gabeko multzo-kontzeptuala eraikitzen du. Puntuaren eta neurriaren mesedetan, sagar ustel asko tartekatzen du poetak, han-hemen. Horrelako susmoa ateratzen diogu hurrengo bertsoari:

*Ezaguera zelebratzeko*  
*topa genduen taberna*  
*Nafarruako ardo gorria*  
*Gipuzkoako lanperna*  
*Nun zегuen galerna*

Argitzeko linterna  
Atera ginan ordirik  
Trenbire ura gelditzeko  
ez zan bandera gorririk (Harri eta Herri, 138).

Zertara datoz *galerna* eta *linterna* (edo eta lehenago *taberna* eta *lanperna*? Antzekoak atzeman daitezke bertsogintzako edozein lehia-  
ketan, hots, mementoan proposaturiko puntuen bitartez osatu beha-  
rreko saioretan; balio urri du behin jendaurreko saioa amaituta. Aresti  
(nahiz bat-bateko inprobisatzailea ez izan) bertsolari askoen eten  
ilogikoetan erortzen da, maiz.

Hona, beste kasu baten andana:

Geuron kontra isuri nuan  
nire odolan erdia  
Ni ez nintzan erbia  
Ni ez nintzan zerria (Harri eta Herri, 134)

Hemengo *erbia* eta *zerria* nola lotu goitik zetorren *fuero* eta  
*sorterriaren* tematikarekin? Esan beharrik ez dago, irtenbide horiek  
puntuak eskatutako « betagarri » hutsak diruditela.

Antzeko aldrebeskeria atzeman bide diogu hurrengoari logikaren  
aldetik: "Gaurko kamio eta estartak / ez dira oso errazak / Gerra  
bukatu berria dago / guztiz dira aldrebesak / Ok dira esamesak / Ez  
pagatzeko mesak / Aita nirekin nenkarren / Gurdiak bulka egin zigun  
da / aita il zan Baratzarren" (Harri eta Herri, 140 or.) Hemengo  
*esamesak / mesak* koadro logiko batean nekez lotu bide dira (pun-  
tuaren mesedetan ez bada). Pasablea litzateke bat-bateko bertsolari  
batentzat; ez, ordea, poeta batentzat. Ideietan jauzika ibiltzea jantzi  
ez-josi batean "betagarri" eta "adabakiak" atontzea bezala da.

### Neurriaren betebeharrak

Neurriaren arloan, Aresti bertsolarismoaren eredura berretorri  
zen, lizardismoak suposatu zuen joera kultua utziz. 30. hamarkadako  
belaunaldi gehienak irmo eutsi zien aranatar araei. Hala ere, bertso-  
lariaren eskolak neurgintzan Arana Goirik eginikoak baino tradizio  
gehiago zeukan; gure ustean, poesia jasorako Aranak proposaturiko  
eredua ez zen gaitzestekoa (Ohienarteren kasuan ere gertatu zen



bezala, nahiz zuberotarraren eskola mintzaira erromanikoen ildotik hurbilagoa izan).

Bertsolarien eskola soillegia izan ohi da, silabismoari atxikiagoa (batez ere, hitz solte desberdinen loturak ematerakoan). Jakina de-  
nez, Arana Goiriren arauetan bokale guztiz berdinetan sinalefa egin  
beharrekoa da -eta bertsolariek diptongo-kasu askotan, sinalefara  
ordez, silaba bakanen kopurura jotzen dute askotan, musikaren agin-  
duz. Lizardik, Lauaxetak, eta geroago Gandiagak, bide bera erabili  
dute eredu egoki gisa (nahiz tradizioz bestea bezain zaharra ez izan).  
Bertsolaritzaren bidea silabismoari menderatuegia deritzagu, musika-  
ko ia nota bakoitzari silaba bakarra atxikitzen diola (ondorioz, juntura-  
ko hitzen diptongazio-kasuak albora utziz).

Arestik, askoek uste duten kontra (eta Mitxelenak ere ohar bera  
egiten zuen) tradizioko eredu aunitz erabili zuen. *Harri eta Herri* poe-  
man, konkretuki, kopia zaharren neurria erabili zuen batzuetan, hots,  
8/8/10/8 delakoa. Beste liburutan 13/13/13/13-ko ahapaldi luzeak,  
8/7/8/7/8/7/8/7 zortziko txikia, 10/8,10/8,10/8 zortziko handia eta  
7/6,7/6,7/6,7/6 zortziko txiki berria darabiltza. Baditu beste konbina-  
ketak ere, gehienetan, luzadura handikoak. Arestiren neurgintzan  
(*Bizkaitarra* eta *200 puntu* poemetan bezala) bertso-mota luzerako  
joera ikusten da. Arestiren metrikaz ikus: *L.Mitxelena*, "Aspectos de  
la métrica de Aresti", FLV.1978, 406-413 or., *I. Sarasola*, *Obra*  
*Guztia I, Hitzaurrea* 53-63. Aranaren neurri-berritzeaz, berriz, ikus  
gure *Lizardi-ren lirika-bideak* II, 151-156 or.

Guk hemen ez dugu egin nahi poetaren neurri-ereduen azterke-  
ta sistematikorik. Lan hau Aresti buruz probisional da. Guretzat  
Arestiren joera bertsolarizanteak herritartze laua suposatzen zuen  
bere mintzo poetikoari halako astuntasun errepikakorra egotzi zion  
-eta bertsoera luzegietara jo zuen-. Arestiri Lizardi baten airotasuna  
(eta hertsitasun estetiko) falta zaio ahapaldien tratamenduan.

Goazen poema batzuen neurgintza ikustera.

1) *Lehen poemak* (1954-59). Olerki horietan bi bertso-eredu da-  
rabiltza, bat arrotza, bestea ez hainbeste. Hona biak:

3 a

8 a

13 a

5 a

Arreba  
 Emaztegaia, alhaba  
 Emaztea, ohakidea, no, izeba,  
 Guztien ama (Obra Guztiak I, 103).

Bigarrena hamalaukoa da, hots, erdal sonetoen tankerakoa, nahiz silaba bat gehiago duen ahapaldiak, hau da, 12, ohiko 11 silaben orde. Puntua nabartasun bitxiz tartekatzen da. Hona bertsoaren egitura:

12 a

12 b

12 a

12 b

12 c

12 d

12 c

12 d

12 e

12 f

12 e

12 g

12 f

12 g

II) Bizkaitarra II. I-aren eredu bera azaltzen da, ia. Bizkaitarra III-an, berriz, luzadura handiagoko bertsoak daude. Bederatzi bertso-tako ahapaldiak ere agertzen dira. Hona ereduak:

13 a

13 a

13 a

13 a

6 a

6 a

6 a

6 a

12 a

Beste batzutan 13/12/13/12/13 –eta 6/6/6/6 12koa– darabil. Puntu hain luzea duen ereduari 6/6/6/6-ko silabismo laburra sartzea ongi etortzen zaio. Puntua bat-bera bederatzi bertso-lerrotan egiteak, ordea, Arestik ohiko dituen errima pobreak sortzen ditu (batzuetan, -ik eta -ua moduko amaierak errepikatuz). Adibidez, -ik / -rik deklinatiboa bederatzi lerroko ahapaldian zortzitan ematen da:

*Parkaziñua gura dautsat orain biotzetik  
Ezin ikusi leiketelako gizon baten meriturik  
Beraren falta gusti-gustia ezpada ikusten aurretik  
Gure herriaren kontra falta bat dauko Garatek bakarrik  
Lengo bertsuan modu txarrian erakutsi deutseat nik  
Baña orregaz eztoz esaten meriturik eztaukanik  
Millaka kontatzekorik  
Kantatuko neukez poz-pozik  
Bat ez izteko ezpalegoke urte beteren bearrik*

(Obra Guztiak I, 160)

Hemengoaren eskema hurrengoa litzateke:

18 a  
18 a  
18 a  
18 a  
18 a  
18 a  
8 a  
8 a  
18 a

18-ko silabismoa jatorrian 10/8, 10/8-tik dator, eta bertan  $5 + 5 = 10$  eta  $5 + 3 = 8$  etenak atzeman daitezke, baina ez beti.

III) *Maldan-Behera*. *Maldan-behera*-n ere bertsolaritza tradizionaletik harturiko elementu anitz dago. Aresti-k tartekatzen dituen 6/6/6/6 eta 5/5/5/5 talde laburrak, askotan, ez dira neurri luzeagoen etenetik sorturiko zatiketak baino (ze, esan dugunez, 13/13 ereduaren azpian 7/6, 7/6, 7/6, 7/6-eko eskema egon daiteke, eta 10/8, 10/8 pean 5/5, 5/3-koa).

*Maldan-Behera*-n hiru egitura nagusi atzematen dira. Lehenengo eta hamaikagarren poeman 10/8, 10/8, 10/8 delakoa dago, eta biga-

rrenean 13 ahapaldi egiten dituen sei bertso-lerrotako 13/13/13/13/13/13 eskema, a/a/b/c/c/d puntuaz. Hona adibide bat:

*Amaitu zenean galtzada luze hori,  
zentzu gabe nintzen lur gainean erori,  
arrosadi bateko aihenaren kontra,  
Meskatila honen besartean esnatu  
nintzen, zidalako baltzeo bat kantatu,  
egungo oilaritean, txorien gisara (Maldan-Behera, 205)*

Talde berean aire arinagoa duen neurkera ere agertzen da, hots, 11 bertсотakoa.

Beste egitura estrofikoa 13 bertso-lerrotakoa da, puntua honela atontzen dela: -a, -a, -a, -a, -a, -a, -a. Atonketa hau autorearen asmakizuna izan daiteke (beste kasu batzutan bezala):

*Gure maisua izan da,  
esperantza gaiztoa.  
Aspalditik da hori  
gure amonaxoa;  
guztia eztiа da  
beti bere ahoa;  
baina gizagajoa  
oso makal dago,  
herbalkeriak joa.  
Amonarik eztaukat;  
horregatik otsoa  
hurbildu zitzaidan niri,  
makurturik lepoa.*

Oraindik beste egiturak ageri dira. Batzuetan, 15 lerroko ahapaldiak erritmo laburragoko osagaiak dituela erdian (6/6/6/6-koak), eta 13/13/13/13.ko bertsoek 7+6-ko etena islatzen dute. Hauetan aspergarritasunaren arriskua *gainditzen* da. Arestiri ahapaldi batzuen erdian bertso-lerro laburragoak artekatzea atsegin izaten zitzaion.

*Maldan-Behera* poema –neurriari eta muinari dagokionez– beste poemak baino nabarragoa da.

IV) *Zuzenbide debekatua*. Poema honetan formula luzeak agintzen dute, bertso labur zenbait, noiz-noiz, tartekatzen dela. Puntuak,

maiz, deklinatibo berdinen karian jarraitzen dute. Hona adibide bat:  
13/13/13/13/6/6/6/13:

*Walt Whitman bizarduna badoa kantari*  
*Patri Arka berri bat dirudi ta hari*  
*Ekarri dizkiote loreak ugari*  
*Ohore eman dezaion udaberriari*  
*Goi mendiari*  
*Eta hibaiari*  
*Emakumeari*  
*Eta gizonari*  
*Bainan oroz gainetik bere buruari* (Obra Guztiak I, 342)

Hemen ere bederatzi puntutatik zazpitan *-ari* deklinatibo datibal bera ageri da (*hari, udaberriari, mendiari, hibaiari, emakumeari, gizonari, buruari* kasuetan).

Beste formula zortziko *handi* ohikoan ondua dago, hau da, 10/8,10/8-koan, batzuetan  $5 + 5 = 10$ ,  $5 + 3 = 8$  eskemazko etenaz (adibidez, "*kantatzera kopla bian*" eta "*parlamentu hitzegina*" lerroetan).

Orobat, baditu 7/6,7/6-ko formula *txikian* atonduriko ahapaldiak:

*Joaneren bihotzak*  
*eztik barkatuko,*  
*blankoaren arraza*  
*inoiz onartuko,*  
*haren okerbideaz*  
*eztuk ahaztuko:*  
*Hori egia dela*  
*Jainkoa lekuko* (Obra Guztiak I, 350)

V) 200 puntu. Izen berak adierazten duenez, poetak berrehun puntuz osaturiko poema ekartzen du. Eginkizun nekeza –eta arrisku-tsua– bera; saio horretan Aresti irtenbide aski merketara irristatzen da. Puntuak tartekadurazko prozeduraz aldatzen doaz. Sistematizazioa sugerigarria izan arren, lan gaitza paratzen da. Hona puntuen eskema:

a b a / b c b / c d c / d e d / , eta abar.

Neurria *berrehun* bertsotan zehar berdina da, hots, 13/13/13-koa. Neurri horren azpian (etenaz edo emistikioaz) 7-6,7-6.ko eske-  
ma datza gehienetan (baina "zer da, an erregeak, daukan bihotz  
sikua" bertsoan egitura 6 + 7-koa da, eta ez da bakarra). Hona bi  
ahapaldi:

*Eta berehala, agertu zen mendia  
Zihorra zekarrela, esku ezkerrean  
Eta gerritikan, ezpata bat haundia.  
Ezagutzena zaitugu, hibaiko lurrean  
Zihorra izena da, dakigunen hibaia  
Habe sendoa zara, lege zaharrea* (Obra Guztiak I, 362)

VI) *Euskal trajedia*. Neurriaren aldetik poema osoan eskema  
bat-bera hedatzen da, aspergarritasunezko ondorio nabariaz. Neurria  
13/13/13/13/13/13.koa da, askotan 6 + 7-ko etenez atondua.

*Hola gobernatu zure gure herria:  
Petroak ebaki baitzeuzkidaten gero,  
aparejatu zuten Gernika ta Sion.  
Honela baitabil bakarrikan zerria,  
zezenak maitatu behar direnez gero,  
haren ama-putari kaka egin nion* (Obra Guztiak I, 370)

VII) *Euskal komedia*. Hemen ere 10/8,10/8 eskema tradizionala,  
puntuia bertso-lerro *paretan*, bertso-lerro barruko banaketa 5 + 5 =  
10, 5 + 3 = 8-koa dela (nahiz-eta ez beti). Poema guztiotan bertsola-  
ritzaren ildoaz azpimarratzekoa da.

VIII) *Mailu batekin*. Bertan koplak zaharretako eskema ageri da,  
hau da, 8/8/10/8 neurrizko koplak, puntuia a, a,-,a araukoa dela.  
Orobat, azaltzen dira olerkiak 7/6,7/6 zortziko txiki *berrian*, lau ber-  
tsotan soilik atondua. Beste formula erabilia 10/8,10/8,10/8,/4-koa  
da, eta, orobat, 6/5,6/5,/4-koa.

*Hona koplak zahararren tenorean:  
Harian dago enada  
Urkatuaren soka da  
Epetxak eta txantxangorriak  
Harrapatzeko segada* (Obra Guztiak I, 414)

Eta zortziko txiki berri ebakian:

*Ta bospasei geratzen  
Bazaizkit buruan  
Dantzan egiten dute  
Bion inguruan (Obra Guztiak I, 418)*

Azkenik, 6/5,6/5/4 egituraz:

*Gorbeian galdurik  
Ibili gara  
Barruan sarturik  
Daukat ikara  
Ai!Ai gure! (Obra Guztiak I, 404)*

IX) *Harri eta Herri*. Poema-liburu hau, zati handi batean, "poesia askean" atundurik dago, eta nabaria da bertan, muina eta formaren aldetik, Otero, Celaya eta Ferreiro poeta sozialen eragina, beste lan batean azaldua dugunez. Lehendiko "poesia sozialaren" ildoa bertan gotortu egiten da, poesia bertuosistaren zapuzketa areagotuz. Poeman zehar kopia zaharren teknika -8/8/10/8.koa- garatzen da. Liburuaren laugarren zatian, batez ere, neurri-joera nagusiagoa da. Bertan, orobat, 10/8,10/8,7/7,8/10/8 moduko neurriak ematen dira.

*Euskal Herrian ez det ikusi  
oraindik bide zuzenik  
Orregatikan ez det egingo  
aipatu nire izenik  
Inoiz ez det esan nik  
kaletarra naizenik  
Edo-ta baserritarra  
Iparragirrek bezala egun  
joko det nire kitarra (Harri eta Herri, 128)*

Bertsolaritzaren tradiziokoa da, beste behin. Puntuak hurrengo segida du: -,a,-,a,a,a,b,-,b. Han-hemen, bestalde, 10/7,10/7,8/3, 10/7-ko bertsoak eta beste konbinaketak azaltzen dira, eta 8/8/8/8-koa ere bai bigarren zatian:

*Zerutik dator harria.  
Mundikan berriz argia?  
Gau illun honetan dakust  
zure aurpegi garbia (Harri eta Herri, 50 )*

Eta, berriro, kopla zaharraren tenorean:

*Eman zaidazu bihotza eta  
ken berriz nahigabeak  
Esan noiz garen izanen gure  
Etorkizunen jabeak (Harri eta Herri, 76)*

Agian, kopla zaharren araura eginiko bertso hauek dira *Harri eta Herri* poemako zatirik estimagarrienetakoak. Oraindik baditu poetak beste konbinaketa urriak, tradizioko neurrien ondoan eten bereziak tartekatuz.

Azkenik, *Euskal Harria, Harrizko Herri Hau* eta *Azken Harria* poemategiak, gehienbat, neurririk gabe atonduak daude, eta beraietan bilbotar poetaren poesigintza sozializantea gorabehera formal desberdinetan jalgitzen da (ordu-arteak poesia lizardiarra, sinbolista eta erromantikoa albora utziz).

### "Exzentrizismoa"-ren lanketa zenbait

Gabriel Arestik, berariaz, literaturan ematen den alde eszentrikoa ere landu zuen. Joera horretan, nolabait, poetaren izaera islatu zen. *Bizkaitarra, Maldan-behera, Harri eta Herri* eta beste poema zenbait alderdi bitxi horren isla da. Izan ere, Aresti, polemikaria ez ezik, eszentrikoa ere bazen une batzutan. Aski ezaguna da berak utziriko kopla hura:

*Poeta naizen ezkerro  
eztut zerurik espero.  
Bederatzi kopla ditut  
lau zuhur eta bost ero (Harri eta Herri, 48).*

Jakina da XIX mendeko sinbolismoa ezkerro, estetika eta poesia, maiz, alderdi itsusi, zatar eta eszentrikoak landu zituzten. Ez ahanzi Baudelaire, Verlaine eta beste hainbat poeten jarrera. Gerora, surrealismoak, dadaismoak, eta abarrek antzeko lanketak areago ondu zituzten. Arestiren exzentrizismoa ez da hainbeste estetiko, tipologiakoa baino. Arestiri gauza batzuek barre egitea, erlatibizatzea gustatzen zitzaion. Horregatik bere obrako pasarte batzuen harrokeria eta umiltasuna, alderdi ludikoa eta «arlotea»; bi jarrerak, nahasian daude. Hona hurrengo aitopen apala:



*Egia da Oteizaren eskultura eztudala  
nik konprenditzen,  
baina ni eskolarik gabeko gizon bat naiz,  
eta hori ez da harritzekoa (Harri eta Herri, 96)*

Bide berdinetik beste pasarteok ere:

*Harek listoentzat eskulpitzen zuelako,  
eta nik  
tontoentzat  
eskribitzen  
dudalako* C2 55 (Harri eta Herri, ibidem)

*Mi baino barregarriagorikan  
ezta ezein pailazo;  
han trankil ezta biziko inor,  
hain lazo (Harri eta Herri, 162)*

*Inor eztu  
nik baino  
adimenturik gutxiago (Harri eta Herri, 116)*

Eta "burlaren" lanketa Oteizaren bidetatik (eta beti ere Arestiren jarrera eszentrikoaren baitatik) ondorengoa:

*Behar-bada esanen du  
nik eztudala bururik,  
(egia da eztudala txapelik edo ereinotz-koroarik  
irabazi nai),  
esanen du,  
naski,  
Bilbon eztagoela sobera kanorerik,  
sobera zentzurik (Harri eta Herri, 112).*

Hau dena, antza, txantxetako jokoak zen, Aresti "eszentrikoari" atsegin zitzaion zerbait. Lehenik poeta txit apal azaltzen bazen ere gero harro agertuko da euskal literaturako urrezko orriak beretat errebindikatuz. Ez ahaz, gainera, *Maldan-behera* poemako azpitesietako bat *mesianismo* euskalduna dela (Zaratustraren bideak jarraituz).

*Gizon horri etzaio gustatuko  
nire buruaz mintz nadila, baina  
hura ez da konturatzen ni naizela  
mundu honetako gizonik jakintsuena.  
Ezta jakitun urrikaria (Harri eta Herri, 38).*

Eta, kerantza *mesianikoaren* oihartzunetatik, hurbilago:

Nire buruaz mintzatzen naiz, naizelako  
munduaren neurria,  
Barka bezaidate ...  
Nire buruaz mintzatu behar dut, hura delako  
(ni naizelako)  
hobekien ezagutzen dudana...  
Dena dela, ni naiz mintzatzen naizena,  
eta *mudua* diot,  
nire zihorraz neurtu behar dut mundua,  
beste neurririk ezin baitarabilket (Harri eta Herri, 36).

Beste batzuetan "exzentrizitatea" *ironiarekin* nahasten du, ondo-  
rio bitxiagotara iritsiz:

*Bart entzun nion bati  
euskal kuzinaren ganean mintzatzen,  
nola arraultzak jarri behar diren  
sukaldearen azpian (Harri eta Herri, 118).*

Hemen Arestik joko ironikoa dago *ganean (kuzinaren ganean)*  
eta *azpian (sukaldearen azpian)* kontraezarrit. Honelakoekin aritzea  
laket zitzaion, maiz, bilbotar poeta "ero" autoizendatuari. Hona beste  
adibide bat:

*Nik poetatzatik  
dimisioa  
presentatu nuen  
kantsanzioaren aitzakiarekin... (Harri eta Herri, 112).*

Hemen ez dago misteriorik, Arestiren izaera ironiko-exzentrikoa  
eta "adarjotzeilea" nabarmentzen dira. Gabriel-ek ez zuen konplexu-  
rik bere buruari "eroa" deitzeko, ikusia dugunez.

Bestalde, batzuetan, alderdi "eszentrikoa" "arlotekeriarekin" ere  
lotzen da. Honetan ere Arestik ez du azalduko konplexurik, nahiz alde

horrek bere poesigintzari, agian, seriotasuna kendu. Pasarte serioe-netan ere, bat-batean, bilbotarrak gauza arrunt eta arloteenak tartekatzen ditu (berriro, ironiaren ildo jarraituz). Orixe, Lizardi, Ira-tzeder baten poesigintzan pentsaezinezkoa gertatzen den alderdi "arrote" hori presente dago Arestiren obran. Baina, alderdi hori poesia modernoak bere egin du, eta Miranderen poesian ere badago ironiarik, nahiz ez "arlotekeriarik". Novalis-ek, Baudelaire-k eta beste batzuek "el cultivo de lo deforme" delakoa landu zuten. Aresti-ren jarrera hortik ere ibili zen.

"Arlotekeria" horren tematikan *zerriak, astoak, astarrak, gerna*, euskal "tripazaikeria" ukitzen duen eremua ere lantzen du, bes-teen artean. Hona adibide bat:

*Gizona atinik lurrean,  
komunari begira.  
Satzu jateko gogoak,  
molde askotako dira.  
Gorotzak eta gernuak,  
eman dute begira (Maldan-behera, 208).*

*Bularrak moztu zizkaten eta  
Euskalerrriak diotsa  
Solomo luze dultzerik gabe  
Eman zaidazu bihotza (Harri eta Herri, 76).*

*Errezo franko aditu zuan  
aitaren gorputz ustelak  
Dirutan ongi kobratu zuan  
ango parroko ezkelak  
Opil eta pastelak  
Txokolate mistelak  
Ederra okasiua  
Modu orretan irabazteko  
Jaunaren barkaziua (Harri eta Herri, 144).*

Honelako ateraldiak etendura tematikoaz tartekatzen zituen, batzutan. Agian, taktika baino ez zen.

Literatura arrunta hau pentsaezinezkoa litzaieke 30. belaunaldiko olerkariari erabiltzea; Arestiri ez, ordea, bere jarrera poetikoan beste

bide herrikoiak ere posible zirelako. Gaitza gertatzen den Aresti-ren poesigintzan halako oreka bilatzea.

Arestik idatzi zuen guztia, noski, ez da tenore honetakoa. Ikuspegia ez dugu galdu behar. Adibidez, *Maldan-behera* poeman (*Bizkaitarra* deiturikoetan ez bezala) beste malla garaiagoan mugitu zen; alabaina, goian ekarririkoak ere Arestirenak dira, eta testu horiek bere poesiaren desoreka nabarian uzten dute.